



EU-LAT Workshop on
The mutual benefits of **I**Nternational **CO**-
operation in IST Research for Latin American
countries and The European Commission
(**WINCO'05**).

<http://www.eu-lat.org>

México D.F., México 13-15/04/2005

Supported by:

EU-IST (IST-2001-32792)
Instituto Politécnico Nacional

WINCO'05 COOPERACIÓN CIENTÍFICA ENTRE AL-EU
WINCO'05 EU-LA SCIENTIFIC COOPERATION

FORTALEZAS
STRENGTHS

- **INCREMENTO DEL INTERÉS ESTRATÉGICO EN LAS INSTITUCIONES DE AL Y UE, POR FOMENTAR LA COOPERACIÓN Y LA MOVILIDAD**
- **INCREASED STRATEGIC INTEREST IN LA AND EU INSTITUTIONS IN ENCOURAGING COOPERATION AND MOBILITY**
- **EXISTENCIA DE GRANDES INFRAESTRUCTURAS DE SOPORTE A LA INVESTIGACIÓN QUE INCENTIVAN LA COOPERACIÓN.**
- **EXISTENCE OF LARGE RESEARCH SUPPORT FACILITIES TO PROMOTE COOPERATION**
- **MOVILIDAD DEL POSGRADO Y DEL PREGRADO: VALOR CONSOLIDADO E INDISCUTIDO TANTO EN AL COMO EN LA UE**
- **UNQUESTIONABLE BENEFITS OF MOBILITY TO UNDERGRADUATES AND POSTGRADUATES, ACCEPTED IN BOTH EU AND LA**
- **CRECIENTE INTERÉS DE LAS UNIVERSIDADES POR PROMOVER LA CREACIÓN DE EMPRESAS BAJO EL AMPARO DE PROGRAMAS DE APOYO A EMPRENDEDORES Y DE INCUBADORAS DE EMPRESAS**
- **GROWING INTEREST BY UNIVERSITIES IN PROMOTING NEW BUSINESSES THROUGH THE PROVISION OF SUPPORT PROGRAMMES FOR ENTREPRENEURS AND BUSINESS INCUBATORS**
- **GRAN CREATIVIDAD DE LA COMUNIDAD CIENTÍFICA**
- **GREATER CREATIVITY OF THE SCIENTIFIC COMMUNITY**
- **REDES MUY ESTRUCTURADAS QUE INTERCONECTAN CIENTOS DE UNIVERSIDADES Y MILES DE INVESTIGADORES EN TODO EL MUNDO Y EN ESPECIAL ENTRE EU Y LAT**
- **HIGHLY ORGANIZED NETWORKS LINKING HUNDREDS OF UNIVERSITIES AND THOUSANDS OF RESEARCHERS AROUND THE WORLD AND IN PARTICULAR BETWEEN THE EU AND LA**

DEBILIDADES **WEAKNESSES**

- **EN AL HAY UNA DEMANDA MUY BAJA DE UTILIZACIÓN DE INFRAESTRUCTURAS.**
- **THERE IS LOW UTILIZATION OF FACILITIES IN LA**
- **FALTA DE SEGUIMIENTO Y EVALUACIÓN EN AL Y LA UE DE LOS RESULTADOS DE LA INVESTIGACIÓN MÁS ALLÁ DEL INDICADOR DEL NÚMERO DE ARTÍCULOS.**
- **LACK OF FOLLOW-UP AND EVALUATION OF RESEARCH RESULTS IN LA AND EU BEYOND THE NUMBER OF ARTICLES**
- **DIFICULTAD PARA EMPRENDER PROYECTOS A LARGO PLAZO POR LA CORTA DURACIÓN DE LA FINANCIACIÓN.**
- **DIFFICULTY IN TACKLING LONG-TERM PROJECTS WHEN THERE IS ONLY SHORT-TERM FUNDING**
- **FALTA COLABORACIÓN CON LA INDUSTRIA.**
- **LACK OF INDUSTRIAL COLLABORATION**
- **FALTA DE DEMANDA DE DOCTORES POR PARTE DE LA INDUSTRIA**
- **LACK OF INDUSTRIAL DEMAND FOR PhDs**
- **FALTA DE PROYECCIÓN SOCIAL DE LA INVESTIGACIÓN.**
- **LACK OF PUBLIC AWARENESS OF RESEARCH**
- **FALTA DE INVERSIÓN DE LOS GOBIERNOS EUROPEOS/AL FRENTE A E.E.U.U. Y JAPÓN.**
- **UNDER-INVESTMENT BY EU/LA GOVERNMENTS COMPARED TO USA AND JAPAN**
- **EXCESIVA BUROCRACIA EN LA PETICIÓN Y EVALUACIÓN DE PROYECTOS.**
- **OVERLY BUREAUCRATIC APPLICATION AND EVALUATION PROCEDURES FOR PROJECTS**
- **FALTA DE ESQUEMAS DE REINCORACIÓN A GRUPOS CONSOLIDADOS TRAS LA MOVILIDAD DE LOS INVESTIGADORES**
- **ABSENCE OF SCHEMES FOR THE REINTEGRATION OF RETURNING RESEARCHERS INTO EXISTING GROUPS.**
- **DESCONOCIMIENTO DE LOS MECANISMOS DE FINANCIACIÓN (PROGRAMAS, TIPOS DE CONTRATO) Y, POR LO ANTO, INFRAUTILIZACIÓN DE LOS MISMOS.**

- **IGNORANCE OF FUNDING MECHANISMS (PROGRAMMES, TYPES OF CONTRACT) AND CONSEQUENT LOW TAKE-UP.**
- **DESCONOCIMIENTO MUTUO TANTO DE LAS INSTITUCIONES COMO DE LOS GRUPOS DE INVESTIGACIÓN**
- **MUTUAL IGNORANCE ON THE PART OF INSTITUTIONS AND OF RESEARCH GROUPS**
- **BAJO NÚMERO DE PATENTES EN AMBAS REGIONES EN PARTICULAR EN LATINOAMERICA**
- **SMALL NUMBERS OF PATENTS IN BOTH REGIONS, BUT PARTICULARLY IN LA**
- **DIFICULTADES EN COORDINAR LAS DISTINTAS LEGISLACIONES, FALTA DE EXPERIENCIA Y EXCESIVA BUROCRACIA EN TEMAS DE PROTECCIÓN DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL**
- **DIFFICULTY OF COORDINATING THE DIFFERENT LEGISLATIONS THROUGH LACK OF EXPERIENCE AND EXCESSIVE BUREAUCRACY IN ISSUES RELATING TO THE PROTECTION OF INTELLECTUAL PROPERTY**

OPORTUNIDADES **OPPORTUNITIES**

- **EL DESARROLLO DE LAS NUEVAS TECNOLOGÍAS FACILITAN Y ABARATAN ENORMEMENTE LA COOPERACIÓN INTERNACIONAL**
- **NEW TECHNOLOGIES DRAMATICALLY HELP AND SIMPLIFY INTERNATIONAL COOPERATION**
- **NECESIDAD EN AMÉRICA LATINA DE FORMAR GRAN CANTIDAD DE DOCTORES, IMPACTO A CORTO Y LARGO PLAZO.**
- **NEED TO PRODUCE A LARGE NUMBER OF PHDS IN LA, WITH IMPACT IN THE SHORT AND LONG TERM**
- **PIRÁMIDE DEMOGRÁFICA MUY JOVEN EN AMÉRICA LATINA, CRECIENTE NECESIDAD EN LA UNIÓN EUROPEA DE INCORPORAR GRAN CANTIDAD DE INVESTIGADORES AL SISTEMA CIENTÍFICO**
- **THE DEMOGRAPHIC PROFILE IN LA IS YOUTHFUL, WHILE THERE IS A GROWING NEED IN THE EU TO BRING NEW RESEARCHERS INTO SCIENCE**
- **FOMENTO DE LA COOPERACIÓN PARA LA UTILIZACIÓN DE LAS INFRAESTRUCTURAS EXISTENTES QUE GENERAN UNA GRAN MASA CRÍTICA DE INVESTIGADORES.**
- **INCREASING COOPERATION BY THE USE OF EXISTING INFRASTRUCTURE LEADING TO A CRITICAL MASS OF RESEARCHERS**
- **CREACIÓN DE GRUPOS INTERDISCIPLINARIOS EN NUEVAS ÁREAS DE APLICACIÓN.**
- **FORMATION OF NEW INTERDISCIPLINARY GROUPS IN NEW APPLICATION AREAS**
- **CONCIENCIA DE LA NECESIDAD DE SIMPLIFICAR Y REDUCIR LA BUROCRACIA DE LOS INSTRUMENTOS DE FOMENTO DE LA COLABORACIÓN**
- **AWARENESS OF THE NEED TO SIMPLIFY AND REDUCE BUREAUCRACY IN TOOLS FOR PROMOTING COLLABORATION**
- **EMPIEZA A DIFUNDIRSE LA IDEA DE LA INVESTIGACIÓN COMO GENERADORA DE RIQUEZA.**
- **THE CONCEPT OF RESEARCH AS A WEALTH GENERATOR IS STARTING TO SPREAD**
- **CRECIENTE CONVENCIMIENTO DE LA NECESIDAD DE ORIENTAR LA INVESTIGACIÓN, SOBRETUDO APLICADA, A LAS NECESIDADES DEL MERCADO**
- **GROWING UNDERSTANDING OF THE NEED TO DIRECT RESEARCH, ESPECIALLY APPLIED RESEARCH, TOWARDS THE NEEDS OF THE MARKET**

- **CREACIÓN DE EMPRESAS EN LAS UNIVERSIDADES QUE FOMENTAN LA CONTRATACIÓN DE DOCTORES Y GENERAN DESARROLLO TERRITORIAL**
- **ESTABLISHMENT OF SPIN-OFFS WITHIN UNIVERSITIES THAT PROMOTE THE EMPLOYMENT OF PHDS AND ENCOURAGE LOCAL NATIONAL DEVELOPMENT**
- **NUEVA ESTRUCTURACIÓN ORGANIZACIONAL Y FÍSICA DE LAS UNIVERSIDADES: LOS PARQUES CIENTÍFICOS TECNOLÓGICOS**
- **ORGANIZATIONAL AND PHYSICAL RESTRUCTURING OF UNIVERSITIES INTO SCIENCE PARKS**
- **BECAS BARATAS EN RELACIÓN AL BENEFICIO A LARGO PLAZO**
- **DOCTORAL STUDENT BURSARIES ARE CHEAP BUT HAVE SIGNIFICANT LONG-TERM BENEFITS**
- **DESARROLLAR UNA METODOLOGÍA Y LEGISLACIÓN COMPATIBLE EN IPR EN AMÉRICA LATINA , EU Y EEUU**
- **DEVELOPMENT OF A COMPATIBLE APPROACH TO IPR AND RELEVANT LEGISLATION IN LA, EU AND USA**
- **EL SÉPTIMO PROGRAMA MARCO DE LA COMISIÓN EUROPEA, EN PREPARACIÓN, Y QUE SERÁ LANZADO EN 2007 PUEDE CONTENER UNA MEJORA SUSTANCIAL DE LAS OPORTUNIDADES PARA LA COLABORACIÓN Y PARTICIPACIÓN.**
- **THE SEVENTH FRAMEWORK PROGRAMME OF THE EUROPEAN COMMISSION, CURRENTLY UNDER PREPARATION, AND WHICH WILL BE LAUNCHED IN 2007 IS LIKELY TO PROVIDE IMPROVED OPPORTUNITIES FOR COLLABORATION AND PARTICIPATION.**

AMENAZAS THREATS

- SI NO SE INCREMENTAN LAS PROPUESTAS BILATERALES (EU/LA), DECISIONES POLÍTICAS PUEDEN DESVIAR RECURSOS A OTRAS ZONAS PRIORITARIAS.
- IF THE NUMBER OF BILATERAL (EU/LA) PROPOSALS DOES NOT INCREASE, POLITICAL DECISIONS COULD REDIRECT RESOURCES TO OTHER PRIORITY AREAS.
- LA FALTA DE USO DE LAS GRANDES INFRAESTRUCTURAS PUEDE HACERLAS INVIABLES ECONÓMICAMENTE Y POCO INTERESANTES ACADÉMICAMENTE.
- THE UNDER-USE OF MAJOR FACILITIES COULD MAKE THEM UNECONOMICAL TO RUN AND REDUCE THEIR ACADEMIC VALUE.
- FUGA DE TALENTO DESDE AL HACIA UE- E.E.U.U Y DE UE A EEUU.
- BRAIN DRAIN FROM LA TO EU AND USA AND FROM EU TO USA.
- FALTA DE MASA CRÍTICA DE DOCTORES DE LA CUANDO VUELVEN A SUS GRUPOS PARA DESARROLLAR INVESTIGACIÓN Y EXCESIVA DEDICACIÓN DE ELLOS A LA GESTIÓN CUANDO REGRESAN.
- THE ABSENCE OF CRITICAL MASS OF PHDs IN LA, ALONG WITH THE TENDENCY TO OVERLOAD THEM WITH MANAGEMENT TASKS, MAKES IT HARD FOR RETURNING RESEARCHERS TO DEVELOP RESEARCH IN LA.
- BAJOS PRESUPUESTOS EN I & D EN LATINOAMERICA
- LIMITED R&D BUDGETS IN LA
- IMPOSIBILIDAD DE ABORDAR PROYECTOS A LARGO PLAZO.
- IMPOSSIBILITY OF INITIATING LONG TERM PROJECTS
- DIFERENCIAS ENTRE LAS DISTINTAS LEGISLACIONES PARA LA PROTECCIÓN DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL
- DIFFERENCES BETWEEN IP LAWS ACROSS COUNTRIES.
- SEPARACIÓN ENTRE INVESTIGACIÓN Y APLICACIÓN RESULTA EN UNA FALTA DE FLUIDEZ
- SEPARATION OF RESEARCH FROM APPLICATION LEADS TO A LOSS OF CROSS-FERTILIZATION.